

FESTIVAL

# midis

MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2024

25.07

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**Wolfgang Amadeus Mozart**

(1756-1791)

Adagio und Rondo, KV. 617

*Adagio*

*Rondo: Allegretto*

Adagio per il corno inglese KV 580a

Adagio K.V. 356

Quatuor en ré majeur pour flûte et cordes, K.285 /

Kwartet in D-groot voor fluit en strijkers, K.V.285

*Allegro*

*Adagio*

*Rondeau*

**Thomas Bloch**

glas harmonica

---

**IL GARDELLINO**

**Marcel Ponseele**

hautbois / hobo

**Jan De Winne**

flûte / fluit

**Mayumi Hirasaki**

violon / viool

**Kaat De Cock**

alto / altviool

**Ira Givol**

violoncelle / cello

---

**PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT**

16.08

**Griet De Geyter**

soprano / sopraan

---

**LES MUFFATTI**

---

**ABBANDONATA!**

**Giovanni Battista Pergolesi**

Orfeo. Cantata per soprano op. 2.4

**G. Antonio Brescianello**

Sinphonia I, op. 1

**Niccolò Jommelli**

Cantate "Didone abbandonata"

## COMMENTAIRE

L'harmonica de verre, appelé aussi orgue des anges, fut mis au point par Benjamin Franklin en 1762. Ce génial touche à tout avait déjà à son actif l'invention du paratonnerre et participa des années plus tard à l'élaboration de la constitution américaine, c'est dire l'étendue de ses compétences ! L'instrument consiste à faire tourner sur un axe une série de coupelles de verre (une par note) qu'on effleure ensuite avec le doigt mouillé pour produire un son d'une grande pureté, son qui avait la réputation de rendre fou ceux qui s'y exposaient trop longtemps (vous voilà prévenus !)

Mozart eut un premier contact avec cet instrument lors de son voyage à Londres en 1764-65, où il entendit une virtuose de premier plan, Marianne Davies. Il la retrouva en 1773 chez le baron von Mesmer, lui aussi adepte de l'instrument. La sonorité inédite de l'harmonica lui inspira deux œuvres, l'une pour harmonica seul, le très délicat adagio K.356, et l'autre, le K.617 composé en même temps que la *Flûte Enchantée*, quelques mois seulement avant sa mort, pour un effectif instrumental complètement inédit : harmonica de verre, flûte, hautbois, alto et violoncelle. C'est une autre artiste, non voyante, nommée Marianne Kirchgässner qui fut l'inspiratrice de ce quintette en deux mouvements. Œuvre d'une grande pureté d'inspiration, elle présente une sorte d'idéal d'intégration des timbres autour de l'harmonica dont la vulnérabilité sonore est préservée et dont la singularité fait tout le charme de la pièce.

L'Adagio K.580a est à peu près contemporain du très fameux quintette avec clarinette (K.581). Les avis divergent quant à savoir si c'est une sorte de travail préparatoire au quintette, et dès lors composé avant lui, ou s'il a au contraire été écrit après, et destiné au salzbourgeois Giuseppe Ferlendis, hautboïste déjà dédicataire du concerto K.314, qui entretemps était devenu virtuose du cor anglais. Il en existe une version pour cor anglais et trois cors de basset.

Lorsque Mozart séjourne à Mannheim, au cours de l'année 1777, il est fort impressionné par l'orchestre de la cour, orchestre dont la réputation s'étendait alors sur toute l'Allemagne. Mozart s'y liera d'amitié avec le flûtiste de l'ensemble, un certain Jean Baptiste Welding, alsacien d'origine. C'est par Welding que Mozart entra en contact avec Ferdinand Dejean (d'autres écrivent de Jean), un savant hollandais, physicien, philanthrope et fervent mélomane, qui passa commande au jeune Mozart, pour 200 florins - une jolie somme pour un jeune homme de vingt-deux ans - de « quelques concertinos simples et brefs, ainsi que quelques quatuors avec flûte ».

Mozart semble montrer un grand enthousiasme pour cette commande inhabituelle, et achève avant la fin de l'année le premier quatuor avec flûte (en ré majeur). On dit pourtant assez généralement qu'il n'aimait pas la flûte, que l'instrument lui paraissait trop imparfait, avec les problèmes de justesse inhérents aux techniques embryonnaires de l'époque ; l'instrument était alors en bois de buis ou d'ébène, et comportait nettement moins de clés qu'il n'en a aujourd'hui. Le compositeur se lassera cependant assez rapidement de remplir son devoir, n'enverra jamais le nombre d'œuvres commandé, et aura dès lors les pires difficultés à se faire payer pour ce qu'il avait effectivement livré.

Claude Jottrand

## BIOGRAPHIE

### Il Gardellino

Fondé en 1988 par Marcel Ponseele et Jan De Winne, l'ensemble Il Gardellino, explore un répertoire s'étendant de Monteverdi à Mozart. Il s'est produit au Concertgebouw de Bruges, à BOZAR à Bruxelles, au Singel et à l'AMUZ à Anvers, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Kursaal de Saint-Sébastien, à l'Alte Oper de Francfort, à l'Auditorium de Madrid, au Palau de la Musica de Barcelone, au Palacio de las Bellas Artes de Mexico, au LG Arts Center de Séoul, ainsi que dans des festivals comme le Festival de Musique Ancienne d'Utrecht, le Festival d'Innsbruck, le Festival International d'Arts de Melbourne, le Festival de Sablé, le Festival de Saintes, les festivals de Prague, d'Innsbruck, de Berlin, de Ratisbonne, de Leipzig, de Barcelone et en Belgique, au MAFestival. Il associe souvent ses tournées de concerts à des masterclasses.

L'orchestre ne se limite pas aux grandes œuvres et aux noms célèbres, il redonne aussi vie à des répertoires méconnus et aborde d'autres genres musicaux. Avec *Triptyque*, il a réussi une fusion entre le jazz, avec le trompettiste de jazz Jean-Paul Estiévenart, et la musique de Bach, où Marcel Ponseele occupe un rôle central. L'orchestre a également entamé une collaboration avec le metteur en scène Tom Goossens pour un opéra pour enfants sur la musique de *Semélé* de Haendel. Comptant à son actif plus de 30 titres enregistrés pour Alpha Classics, Accent, Klara, Eufoda et Passacaille, et remporté plusieurs Diapasons d'Or et Chocs du Monde de la Musique, Il Gardellino s'est notamment distingué avec les concertos pour piano de Mozart, avec Olga Pashchenko, *Die Auferstehung und Himmelfahrt Jesu* de CPE Bach avec Bart Van Reyn et le Vlaams Radio Koor (Diapason d'Or et Crescendo Award), et, tout récemment, *Die Befreiung Israels* sous la direction de Peter Van Heyghen.

Le nom de l'orchestre est tiré du concerto *del Gardellino* de Vivaldi, portrait musical du chardonneret.

### Thomas Bloch

Né en 1962 à Colmar, le Français Thomas Bloch est reconnu comme l'un des interprètes majeurs d'instruments rares (ondes Martenot, glass harmonica et cristal Baschet), tant dans le domaine de la musique classique, que de la musique contemporaine et expérimentale, de l'opéra, de l'improvisation, de la chanson, le rock, le théâtre, la musique de film, la danse ou la world music. Il est également compositeur et producteur. Titulaire d'un Premier Prix d'ondes Martenot du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, dans la classe de Jeanne Loriod,, ainsi que d'une Maîtrise en Musicologie de l'Université de Strasbourg, il a participé à plus de 3000 concerts dans 40 pays et apparaît sur plus de 150 disques personnels ou en tant qu'artiste invité.

Parmi quelques collaborations notables, mentionnons Radiohead, John Cage, Gorillaz / Damon Albarn, Daft Punk (Random Access Memory), Tom Waits / Marianne Faithfull / Bob Wilson, Emilie Simon / Luc Jacquet (La Marche de l'Empereur), Milos Forman (Amadeus - version longue, 2001).

Professeur d'ondes Martenot au Conservatoire de Strasbourg depuis 1992 et à l'Académie Supérieure depuis 2012, directeur artistique du Festival d'Evian de 2005 à 2011 et du Festival Glass Music International (Cité de la Musique, Paris, 2005), collaborateur pour divers ouvrages musicaux, il est également chargé de la présentation de ses instruments au Musée de la Musique de Paris depuis son ouverture en 1997.

En tant que soliste d'instruments rares, Thomas Bloch interprète la quasi-totalité du répertoire classique et contemporain composé pour ceux-ci (Messiaen, Varèse, Honegger, Jolivet, Bussotti, Mozart, Donizetti, Hasse, Carl Philipp Emmanuel Bach, Beethoven, Richard Strauss...). Il crée une dizaine d'œuvres nouvelles chaque année que ce soit dans le domaine de la musique contemporaine (Michel Redolfi, Regis Campo, Etienne Rolin, Bernard Wisson, Jan Erik Mikalsen...) ou populaire (Jonny Greenwood, Damon Albarn, Tom Waits...) et participe à de nombreux enregistrements.

Il a participé à plus de 200 émissions de radio et de télévision.

## COMMENTAAR

De glasharmonica, ook wel bekend als het engelenorgel, werd in 1762 geperfectioneerd door Benjamin Franklin. Deze geniale duizendpoot had eerder al de bliksemleider uitgevonden en nam jaren later deel aan de uitwerking van de Amerikaanse grondwet. Hij was dus ontzegensprekelijk een man met vele talenten! Het instrument bestaat uit een reeks glazenbekers (één voor elke noot) die ronddraaien om een as en die met een natte vinger worden aangeraakt om een bijzonder heldere klank voort te brengen. Die klank heette degenen die er te lang aan werden blootgesteld gek te maken... U bent dus gewaarschuwd!

Mozart kwam voor het eerst met dit instrument in contact tijdens zijn reis naar Londen in 1764-65, waar hij een vooraanstaande virtuoos, Marianne Davies, het hoorde bespelen. Hij ontmoette haar opnieuw in 1773 bij Baron von Mesmer, die ook een fan van het instrument was. Het ongewone geluid van de harmonica inspireerde hem tot het schrijven van twee werken, één voor glasharmonica solo, het zeer verfijnde *Adagio K.356*, en een tweede, K.617, dat hij componeerde in dezelfde periode als *Die Zauberflöte*, slechts een paar maanden voor zijn dood, voor een volstrekt ongebruikelijke bezetting: glasharmonica, fluit, hobo, altviool en cello. De inspiratie voor dit tweedelige kwintet kwam van een blinde artieste, Marianne Kirchgässner, voor wie Mozart beide werken schreef. Het is een bijzonder geïnspireerde compositie: Mozart verweeft de klankkleuren van alle andere instrumenten met de glasharmonica en weet de fragiele sonoriteit van dit instrument, die het stuk zijn bijzondere charme verleent, te vrijwaren.

Het *Adagio K.580a* ontstond min of meer gelijktijdig met het beroemde *Klarinetkwintet* (K.581). De meningen zijn verdeeld over de vraag of het een soort voorbereidend werk is voor het kwintet, en dus ervóór gecomponerd werd, dan wel of dat later geschreven is en bedoeld was voor de in Salzburg geboren Giuseppe Ferlendis, de hoboïst aan wie Mozart ook al zijn concerto K.314 had opgedragen, en die inmiddels een virtuoos op de Engelse hoorn was geworden. Er bestaat van dit werk ook een versie voor Engelse hoorn en drie bassethoorns.

Toen Mozart in 1777 in Mannheim verbleef, was hij erg onder de indruk van het hoforkest, waarvan de reputatie zich toen al over heel Duitsland had verspreid. Mozart raakte bevriend met de fluitist van het ensemble, Jean Baptiste Welding, die afkomstig was uit de Elzas. Via Welding kwam Mozart in contact met Ferdinand Dejean (ook wel "de Jean" gespeld), een Nederlandse geleerde, natuurkundige, filantroop en fervent muziek liefhebber, die de jonge Mozart de opdracht gaf om voor 200 florijnen – een aardig bedrag voor een jongeman van tweeëntwintig – “enkele eenvoudige, korte concertini en een paar fluitkwartetten” te schrijven.

Mozart leek erg enthousiast over deze ongewone opdracht en voltooide het eerste fluitkwartet (in D-groot) nog voor het einde van het jaar. Er wordt evenwel algemeen beweerd dat hij niet van de fluit hield, dat het instrument hem te onvolmaakt leek, met de intonatieproblemen die inherent waren aan de toenmalige embryonale techniek ervan: de dwarsfluit werd toen gemaakt van buxus of ebbenhout en had veel minder toetsen dan tegenwoordig. De opdracht ging Mozart algaauw vervelen en hij bezorgde nooit alle bestelde werken. Hij ondervond vervolgens dan ook de grootste moeite om betaald te krijgen voor wat hij daadwerkelijk had geleverd.

Claude Jottrand  
Vertaling: Jeroen De Keyser

## BIOGRAFIE

### II Gardellino

Il Gardellino, opgericht in 1988 door Marcel Ponseele en Jan De Winne, verkent een repertoire gaande van Monteverdi tot Mozart. Het trad op in het Concertgebouw in Brugge, BOZAR in Brussel, de Singel en AMUZ in Antwerpen, het Concertgebouw in Amsterdam, het Kursaal in San Sebastian, de Alte Oper in Frankfurt, het Auditorium in Madrid, het Palau de la Musica in Barcelona, het Palacio de las Bellas Artes in Mexico City en het LG Arts Center in Seoul, en festivals zoals het Festival Oude Muziek Utrecht, het Festival van Innsbruck, het Melbourne International Arts Festival, het Sablé Festival, het Festival van Saintes, het Festival van Praag, het Festival van Innsbruck, het Festival van Berlijn, het Festival van Regensburg, het Festival van Leipzig, het Festival van Barcelona en, in België, het MA Festival. Het orkest combineert zijn concertreizen vaak met masterclasses.

Het orkest beperkt zich niet tot grote werken en beroemde namen, maar laat ook weinig bekende repertoires herleven en pakt andere muziekgenres aan. Met Triptyque is het orkest erin geslaagd om jazz, met jazztrompettist Jean-Paul Estiévenart, te versmelten met de muziek van Bach, waarin Marcel Ponseele een centrale rol speelt. Het orkest is ook een samenwerking aangegaan met regisseur Tom Goossens voor een kinderopera op de muziek van Händels Semelé.

Met meer dan 30 opnames voor Alpha Classics, Accent, Klara, Eufoda en Passacaille op zijn naam, en met verschillende Diapasons d'Or en Chocs du Monde de la Musique, heeft Il Gardellino zich vooral onderscheiden met de pianoconcerten van Mozart, met Olga Pashchenko, CPE Bachs Die Auferstehung und Himmelfahrt Jesu met Bart Van Reyn en het Vlaams Radio Koor (Diapason d'Or en Crescendo Award), en recentelijk Die Befreiung Israels onder leiding van Peter Van Heyghen.

De naam van het orkest is ontleend aan Vivaldi's concerto del Gardellino, een muzikaal portret van de distelvink.

### Thomas Bloch

Thomas Bloch, geboren in 1962 in Colmar, Frankrijk, wordt erkend als een van de meest vooraanstaande vertolkers van zeldzame instrumenten (ondes Martenot, glasharmonica en cristal Baschet), op het gebied van klassieke muziek, hedendaagse en experimentele muziek, opera, improvisatie, chanson, rock, theater, filmmuziek, dans en wereldmuziek. Hij is ook componist en producer.

Hij heeft een Premier Prix in ondes Martenot van het Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, in de klas van Jeanne Loriod, en een Master in Musicologie van de Universiteit van Straatsburg. Hij heeft meer dan 3000 concerten gegeven in 40 landen en is te horen op meer dan 150 albums, zowel zijn eigen albums als die van gastartiesten.

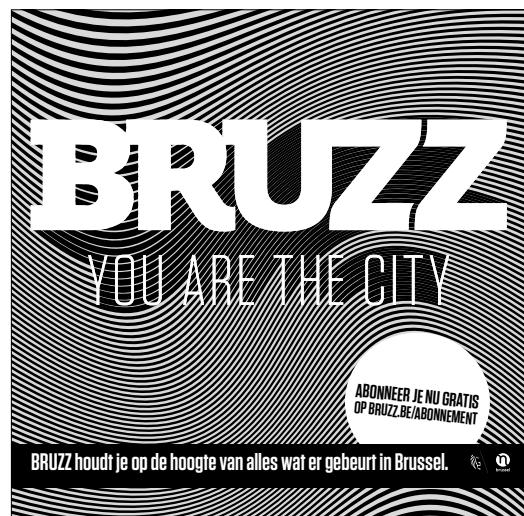
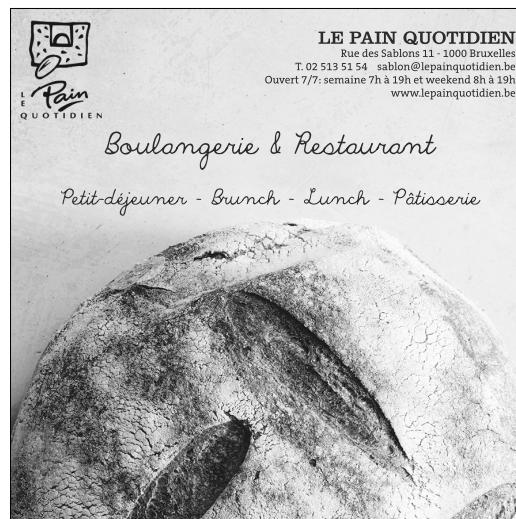
Oppallende samenwerkingen zijn Radiohead, John Cage, Gorillaz / Damon Albarn, Daft Punk (*Random Access Memory*), Tom Waits / Marianne Faithfull / Bob Wilson, Emilie Simon / Luc Jacquet (*La Marche de l'Empereur*), Milos Forman (*Amadeus* - lange versie, 2001).

Professor ondes Martenot aan het Conservatorium van Straatsburg sinds 1992 en aan de Académie Supérieure sinds 2012, artistiek directeur van het Evian Festival van 2005 tot 2011 en van het Glass Music International Festival (*Cité de la Musique*, Parijs, 2005), bijdrager aan verschillende muziekwerken, hij is ook verantwoordelijk voor de presentatie van zijn instrumenten in het Musée de la Musique in Parijs sinds de opening ervan in 1997.

Als solist op zeldzame instrumenten voert Thomas Bloch bijna het hele klassieke en hedendaagse repertoire uit dat voor deze instrumenten is gecomponerd (Messiaen, Varèse, Honegger, Jolivet, Bussotti, Mozart, Donizetti, Hasse, Carl Philipp Emmanuel Bach, Beethoven, Richard Strauss, enz.) Hij creëert elk jaar een tiental nieuwe werken, zowel op het gebied van hedendaagse muziek (Michel Redolfi, Regis Campo, Etienne Rolin, Bernard Wisszon, Jan Erik Mikalsen, enz.) als populaire muziek (Jonny Greenwood, Damon Albarn, Tom Waits, enz.), en werkte mee aan talrijke opnames.

Hij heeft deelgenomen aan meer dan 200 radio- en televisieprogramma's.

12:15  
the summer  
music festival



### OPUS 3

Présidente/ Voorzitster  
**Patricia Bogerd**

Administrateurs/Beheerders  
**Martine D. Mergeay**  
**Valérie Cardon**  
**Claude Jottrand**  
**Geert Robberechts**  
**Quentin Bogaerts**

Direction artistique /  
Artistiek directeur  
**Arts/Scène Production**  
**Bernard Mouton**

Presse & communication/  
Pers & communicatie  
**Be Culture**  
[info@beculture.be](mailto:info@beculture.be)

Design  
**Aline Baudet**  
[alinebaudet@gmail.com](mailto:alinebaudet@gmail.com)

### REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 38<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 38ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

